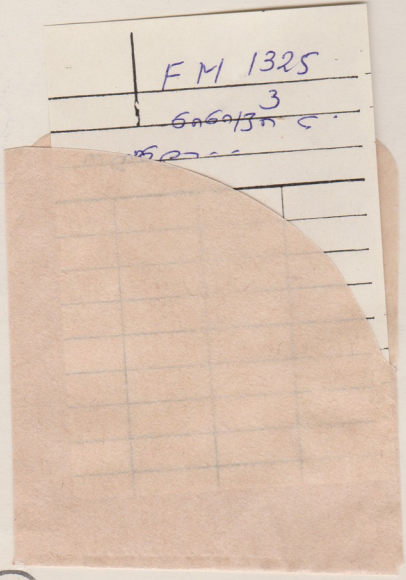


FM 1325
3



Երր Երբ Երր
Лев Миниев
Lev Miniev

ՄԵՄԵՐ ԿՅՈՄՈՋԻ ԲՆՆԱԼ ԿԱՅՄԻՇԻՄ
ЛИШЬ ЦВЕЛО БЫ МОЕ ОТЕЧЕСТВО
The Song of Motherland



ს 484.02-62



ლევ ნინიევი
Лев Ниниев
LEV NINIEV

ოლონდ ყვამონს ჩევი სემეოლო

(სიმღერა)

ЛИШЬ ЦВЕЛО БЫ МОЕ ОТЕЧЕСТВО

(ПЕСНЯ)

THE SONG OF MOTHERLAND

(THE SONG)

FM 1325
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 79

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 79



სიმღერა

მარჩა

„მოდონ უზარდონ კიბი სავთოვოლ“ „ЛИШЬ ЦВЕТО БЫ МОЕ ОТЕЧЕСТВО“

ტექსტი ლ. ტაბიანიძისაჲსი

ქართ. თარგმ. ვ. ყვარელაშვილისა

Текст Л. Татьяничей

Груз. пер. М. Кварелашвили

მუს. ლ. ნინივიანი

Муз. Л. Ниниева

Tempo di marcia

First system of piano accompaniment, measures 1-4. Dynamics: *f*, *mf*. Includes asterisks under the bass line.

Second system of piano accompaniment, measures 5-8. Dynamics: *mf*. Includes asterisks under the bass line.

Third system, vocal line and piano accompaniment, measures 9-12. Dynamics: *mf*, *p*. Includes lyrics in Georgian and Russian.

მე რა მიბ-და? მსურს
 Что мне на-до? Ска-

Fourth system, vocal line and piano accompaniment, measures 13-16. Includes lyrics in Georgian and Russian.

ჰე- ჯუ უხად მშვი-დო-ბა, გემონ-დეს უ-ღრუ-ბლო
 же- жу по со-ве-сти; не-пре-мен-ней все-



(ა) ღა გვი ნა- თე- ზღეს შუგ, ო- მი ან ო- ყოს
 გო ნა სვ- თე ია ხო- ჩუ, ღობ ნი ვო- ინ, ნი

ში- ლებ- მი რამ ან ო- გე- მის ონ მწა-
 გო- რე- სთეი ნე იზ- ვე- და- ლი ნა- ში

3 *dimin.*
dimin

რე დღე- ში რა
 დე- თი. ღო- ბი

mp
mf

cresc.

მძ- და? მსურს რომ ვეგნს შეი- ლეგს ჰქონ- დეთ
 жи- ли о- ни кра- си- во и с лудь-

p cresc.

diminuendo

ი- მი ბათ- და, ძმუ- რი კავ- ში- რი
 и с ра- бо- той ла- ди-

mf

ბოლს. მი- და ვე- თ- დგს ნე- ში
 ли. Что- бы ду- шу мо- ю

mf

ბოლს. მი- და ვე- თ- დგს ნე- ში
 ли. Что- бы ду- шу мо- ю



poco cresc.

სამ შობ-ლო. ყვე- ლა ბომ ღე- დს დბდა
 Ро- ди- ну. О- ни чти- ли пре- вы-

poco cresc.

პა- ტივს სცემ- დეს არ- რის მო- ვი- თხვავ ამ მცო- რე-
 ше ма- те- ри... Для се- бя не про- шу я и

ო- ღე- სის მცხს:
 მა- ლო- გო:

f

ღა- ბუღ- ბა ჯო- ცო- ბო- ც-
 ლი- კო- ე- ჩე- ლო- ვე- ჩე-

cresc. *molto*

ff *ten.* *sf*

ბამ! ც- ღობდ ჯო- ც- ღებ
 სტო! Лишь цве- ლო- бы- мо-

cresc.

ზი- ბა- ბა- ბა- ბა- ბა-
 ე- О- თე- ჯე- სტო- ი- ბა-
 И- по-

ობ- უღყ- ნობ დრო- შს ვო- სჟ- ლო.
 ve- ri- lo v zhi- mya a- lo- e. vse ve-

მას ებ- დობ ჯო- ცოდ- ბო- ო-
 li- ko- e che- lo- ve- che-

sempre cresc. *poco rallent*

და.
 სტო.

a tempo.

მე რა მინდა?
 მსურს ქვეყნად მშვილობა.
 გვქონდეს უღრუბლო ცა
 და გვინათებდეს მზე.
 ომი არ იყოს!
 შვილებმა რომ არ იგემონ
 ის მწარე ღღე.
 მე რა მინდა?
 მსურს რომ ჩვენს შვილებს
 ჰქონდეთ ერთობა,
 ძმური, კავშირი ხალხს.
 მინდა ყვოლდეს ჩემი სამშობლო.
 ყველა რომ დედას ღრმა პატივს სცემდეს
 არას მოვიტხოვ ამ მცირეოდენის მეტს.

ოღონდ ყვოლდეს ჩემი სამშობლო,
 მინდა ირწმუნოს ღროშა წითელი
 მთლად დიდებულმა კაცობრიობამ.

ოღონდ ყვოლდეს ჩემი სამშობლო,
 მინდა ირწმუნოს ღროშა წითელი,
 მინდა მას ენდოს კაცობრიობაშ.

Что мне нужно?
 Скажу по совести:
 Непременной всего на свете
 Я хочу, чтоб ни воин,
 Ни горестей
 Не извели наши дети.
 Чтобы жили они
 Красиво
 И с людьми
 И с работой ладили
 Чтобы душу мою — (Россию) Родину
 Они чтили превыше матери...
 Для себя не прошу [я] и малого:
 Лишь цвело бы мое Отечество
 И поверило в знамя алое
 Все великое человечество!

} 2 რაზა

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი** გარეკ. **ირ. გორდეღაძისა** გამომც. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. Горделадзе** Выпуск **Д. Сепиашвили**

Заказ 238, Тираж 230, Подписано к печати 30.8.79 г., Колич. форм. 2
Формат бумаги 60×90

Ноторечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

Գրքի
Цена 24 ԴՅԺ.
Կապ.

Գ. 22/11

ՀԱՅԿԱՅԵԱՆ
ՅՈՒՐԴԱՆՈՒԹՅՈՒՆ